

175640-2026 - Gara

**Svizzera – Macchinari per la produzione e l'uso di energia meccanica – Maschinengruppen
EWAG**

OJ S 51/2026 13/03/2026

Bando di gara o di concessione – regime ordinario - Avviso di rettifica

Forniture

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: SBB CFF FFS Infra-Energie

E-mail: einkauf.energie@sbb.ch

Attività dell'ente aggiudicatore: Servizi ferroviari

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: Maschinengruppen EWAG

Descrizione: Die zwischen 1932 und 1937 erbaute Kraftwerksanlage Etzelwerk nutzt das Gefälle zwischen Sihlsee und Zürichsee zur Energiegewinnung und produziert rund 10 % des Bahnstrombedarfs der Schweiz. Nach der Konzessionserneuerung im Jahr 2023 führt die SBB nun die Erneuerung als auch den Ersatz von Anlagenteilen des Pumpspeicherkraftwerks Etzelwerk im Rahmen des Projekts «Kraftwerkserneuerung Etzelwerk» aus. Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung ist die Erneuerung der noch ursprünglichen Maschinensätze 1-3 als auch Teilsysteme der Maschinengruppen 4-6. Weitere werden im Rahmen von Optionen Leistungen für zukünftige Erneuerungsarbeiten an den Maschinengruppen 4-7 ausgeschrieben, welche aktuell nachfolgend an die Arbeiten an Maschinengruppe 1-3 geplant sind. Weitere Informationen zum Projekt kann dem Projektbescrieb (Dokument B1) entnommen werden. Folgende Lose sind Teil dieser Ausschreibung: - Los 401 Maschinengruppen 1 bis 3, umfassend die Hauptkomponenten Motor/Generator und Turbinen der Maschinengruppen 1-3 und Turbinenkugelschieber der Maschinengruppen 1-6 (nachfolgend Los 401 genannt) - Los 402 Speicherpumpe MG3, umfassend die Speicherpumpe der Maschinengruppe 3 und die Pumpenkugelschieber der Maschinengruppen 3 und 4 (nachfolgend Los 402 genannt) Die in der vorliegenden Ausschreibung ausgeschrieben Leistungen umfassen die Planung, Herstellung, Lieferung, Montage, Inbetriebsetzung und Abnahmetest der Hauptkomponenten und deren Hilfssystemen und der weiteren ausgeschrieben Komponenten/Anlagenteile. Die Anbieterin kann ein Angebot für ein einzelnes oder für beide Lose einreichen. Die Vergabe der einzelnen Lose erfolgt getrennt.

Identificativo della procedura: 23885250-a1d5-41bb-a86d-75378c2c0a1c

Tipo di procedura: Aperta

La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Forniture

Classificazione principale (cpv): 42100000 Macchinari per la produzione e l'uso di energia meccanica

2.1.4. Informazioni generali

Base giuridica:

Direttiva 2014/25/UE

2.1.5. Condizioni di appalto**Modalità di presentazione:**

Numero massimo di lotti per i quali un offerente può presentare offerte: 2

Condizioni contrattuali:

Numero massimo di lotti per i quali può essere aggiudicato un appalto a un offerente: 2

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Avviso

Situazione analoga al fallimento ai sensi della normativa nazionale: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: Los 401 Maschinengruppen 1-3

Descrizione: Drei (3) vertikalachsige Pelton-Maschinengruppen bestehend aus folgenden

Hauptkomponenten: - Bahnstromgenerator mit Erregersystem inkl. Hilfssystemen -

Löschanlage Bahnstromgenerator - Turbineneinläufe inkl. Servomotoren - Strahlablenker inkl.

Servomotoren - Hydraulischer und elektronischer Turbinenregler - Peltonlaufrad -

Turbinenkugelschieber - Inspektionsplattform Ersatzteile Neben den vorgängig beschrieben

Leistungsumfang der Maschinengruppen werden ebenfalls der Ersatz der

Turbinenkugelschieber der Maschinengruppen 4-6 ausgeschrieben im Rahmen des

Grundangebots der vorliegenden Beschaffung. Als optionaler Leistungsumfang der

Maschinengruppen 4-6 werden voraussichtlich folgende Hauptkomponenten ausgeschrieben:

- Turbineneinläufe inkl. Servomotoren - Hydraulischer und elektronischer Turbinenregler -

Peltonlaufrad - Ersatzteile

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Forniture

Classificazione principale (cpv): 42100000 Macchinari per la produzione e l'uso di energia meccanica

Classificazione aggiuntiva (cpv): 31120000 Generatori, 42100000 Macchinari per la produzione e l'uso di energia meccanica

Opzioni:

Descrizione delle opzioni: Siehe Auftragsbeschreibung

5.1.2. Luogo di esecuzione

Località: Altendorf

Codice postale: 8852

Suddivisione del paese (NUTS): Schwyz (CH063)

Paese: Svizzera

5.1.3. Durata stimata

Durata: altro: Sconosciuto

5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 0

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Dato non ancora noto

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

5.1.10. Criteri di aggiudicazione**Criterio:**

Tipo: Qualità

Descrizione: Zuschlagskriterien

Descrizione del metodo da utilizzare se la ponderazione non può essere espressa da criteri:

Die Zuschlagskriterien sind in den Dokumenten definiert.

5.1.11. Documenti di gara

L'accesso a determinati documenti di gara è limitato

Le informazioni sui documenti riservati sono disponibili all'indirizzo seguente: [https://www.simap.ch/de/redirect?](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0kljpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ)

[context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0kljpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0kljpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ)

Canale di comunicazione ad hoc:

Nome: Simap.ch

5.1.12. Condizioni di appalto**Modalità di presentazione:**

Presentazione elettronica delle offerte: Consentita

Indirizzo per la presentazione: <https://company.sbb.ch/de/sbb-als-geschaeftpartner/einkauf/digitaler-einkauf/ausschreibungsmanagement/teilnahme-oeffentlicher-ausschreibung.html>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco, francese, italiano

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 24/04/2026 15:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 270 Giorni

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: Non ancora noto

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

Accordo finanziario: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5.1.15. Tecniche**Accordo quadro:**

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Bundesverwaltungsgericht

Informazioni sui termini per il riesame: Rechtsmittelbelehrung Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 56 Abs. 1 des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB) innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St. Gallen, erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Verfügung und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. Die Bestimmungen des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVG) über den Fristenstillstand finden gemäss Art. 56 Abs. 2 BöB keine Anwendung.

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : SBB CFF FFS Infra-Energie

5.1. Lotto: LOT-0002

Titolo: Los 402 Speicherpumpe 3

Descrizione: Eine (1) mehrstufige vertikalachsige Speicherpumpe bestehend aus folgenden

Hauptkomponenten: - Speicherpumpe inkl. Hilfssytemen - Abstützung Speicherpumpe -

Zwischenwelle zur Turbine inkl. Kupplung - Oberwasserseitiges Anschlussrohr -

Pumpenkugelschieber Modellversuche Ersatzteile Neben dem vorgängig beschrieben

Leistungsumfang der Maschinengruppe 3 wird ebenfalls der Ersatz des

Pumpenkugelschiebers der Maschinengruppe 4 ausgeschrieben im Rahmen des

Grundangebots der vorliegenden Beschaffung. Als optionaler Leistungsumfang der

Maschinengruppen 4-7 werden voraussichtlich folgende Hauptkomponenten ausgeschrieben:

- Speicherpumpe Maschinengruppe 4 (Hauptkomponenten analog Maschinengruppe 3) -

Speicherpumpe Maschinengruppe 7 (Hauptkomponenten analog Maschinengruppe 3) -

Pumpenkugelschieber Maschinengruppe 7 - Ersatzteile

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Forniture

Classificazione principale (cpv): 42100000 Macchinari per la produzione e l'uso di energia meccanica

Classificazione aggiuntiva (cpv): 42100000 Macchinari per la produzione e l'uso di energia meccanica

Opzioni:

Descrizione delle opzioni: Siehe Auftragsbeschreibung

5.1.2. Luogo di esecuzione

Località: Altendorf

Codice postale: 8852

Suddivisione del paese (NUTS): Schwyz (CH063)

Paese: Svizzera

5.1.3. Durata stimata

Durata: altro: Sconosciuto

5.1.4. Rinnovo

Rinnovi massimi: 0

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.

Vanno indicati nomi e qualifiche professionali del personale incaricato dell'esecuzione dell'appalto: Dato non ancora noto

Progetto di appalto non finanziato con fondi UE

L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

5.1.10. Criteri di aggiudicazione**Criterio:**

Tipo: Qualità

Descrizione: Zuschlagskriterien

Descrizione del metodo da utilizzare se la ponderazione non può essere espressa da criteri:

Die Zuschlagskriterien sind in den Dokumenten definiert.

5.1.11. Documenti di gara

L'accesso a determinati documenti di gara è limitato

Le informazioni sui documenti riservati sono disponibili all'indirizzo seguente: [https://www.simap.ch/de/redirect?](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0kljpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ)

[context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0kljpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ](https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0kljpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ)

Canale di comunicazione ad hoc:

Nome: Simap.ch

5.1.12. Condizioni di appalto**Modalità di presentazione:**

Presentazione elettronica delle offerte: Consentita

Indirizzo per la presentazione: <https://company.sbb.ch/de/sbb-als-geschaeftpartner/einkauf/digitaler-einkauf/ausschreibungsmanagement/teilnahme-oeffentlicher-ausschreibung.html>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: tedesco, francese, italiano

Catalogo elettronico: Non consentita

Varianti: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 24/04/2026 15:00:00 (UTC+02:00) ora dell'Europa orientale, ora legale dell'Europa centrale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 270 Giorni

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: Non ancora noto

Condizioni relative all'esecuzione dell'appalto: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

Accordo finanziario: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5.1.15. Tecniche**Accordo quadro:**

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Bundesverwaltungsgericht

Informazioni sui termini per il riesame: Rechtsmittelbelehrung Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 56 Abs. 1 des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB) innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 9023 St. Gallen, erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Verfügung und vorhandene Beweismittel sind beizulegen. Die Bestimmungen des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVG) über den Fristenstillstand finden gemäss Art. 56 Abs. 2 BöB keine Anwendung.

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto : SBB CFF FFS Infra-Energie

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: SBB CFF FFS Infra-Energie

Numero di registrazione: c9ee79cf-5e2a-4a7e-a9db-4cc7b7714275

Indirizzo postale: Hilfikerstrasse 3

Località: Bern 65

Codice postale: 3000

Suddivisione del paese (NUTS): Bern / Berne (CH021)

Paese: Svizzera

E-mail: einkauf.energie@sbb.ch

Telefono: +00000000

Ruoli di questa organizzazione:

Committente

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulla procedura di appalto

8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Bundesverwaltungsgericht

Numero di registrazione: BVGER

Indirizzo postale: Postfach

Località: St. Gallen

Codice postale: 9023

Suddivisione del paese (NUTS): St. Gallen (CH055)

Paese: Svizzera

E-mail: info@bvger.admin.ch

Telefono: +41584652626

Indirizzo internet: <https://www.bvger.ch>

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione competente per i ricorsi

8.1. ORG-0003

Nome ufficiale: Simap.ch

Numero di registrazione: CH001

Indirizzo postale: Holzikofenweg 36

Località: Bern

Codice postale: 3003
Suddivisione del paese (NUTS): Bern / Berne (CH021)
Paese: Svizzera
E-mail: support@simap.ch
Telefono: +41584646388
Indirizzo internet: <https://www.simap.ch>
Ruoli di questa organizzazione:
TED eSender

10. Modifica

Versione dell'avviso precedente da modificare
:
f7648b03-1e51-4694-ad95-268a98d887a8-01
Motivo principale della modifica
:
Aggiornamento informazioni

10.1. Modifica

Identificativo della sezione: PROCEDURE
Descrizione delle modifiche: Terminanpassung für Angebotseingabe Los 401 und Los 402!
Ariba Doc2762614574 - Kraftwerkserneuerung Etzelwerk Los 401 NEUER TERMIN:
02.06.2026 bis 15h Ariba Doc2974032973 - Kraftwerkserneuerung Etzelwerk Los 402
NEUER TERMIN: 24.04.2026 bis 15h Die Anbieterinnen sind gebeten sich in Ariba
entsprechend im jeweiligen Los wo nötig neu anzumelden.

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: 3a01d687-d3dd-4ddf-9daa-a8862cfbcecb - 01
Tipo di formulario: Gara
Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario
Sottotipo di avviso: 17
Data di trasmissione dell'avviso: 12/03/2026 02:26:09 (UTC+01:00) ora dell'Europa centrale,
ora legale dell'Europa occidentale
Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: tedesco, francese
Numero di pubblicazione dell'avviso: 175640-2026
Numero dell'edizione della GU S: 51/2026
Data di pubblicazione: 13/03/2026